Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 3515/92

z dne 4. decembra 1992

o določitvi skupnih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 1055/77 o skladiščenju in premikanju proizvodov, ki jih odkupi intervencijska agencija

(UL L 355, 5.12.1992, str. 15)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 306/95 z dne 15. februarja 1995	L 36	1	16.2.1995
►M2	Uredba Komisije (ES) št. 1970/2004 z dne 16. novembra 2004	L 341	17	17.11.2004
►M3	Uredba Komisije (ES) št. 1847/2006 z dne 13. decembra 2006	L 355	21	15.12.2006

▼B

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 3515/92

z dne 4. decembra 1992

o določitvi skupnih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 1055/77 o skladiščenju in premikanju proizvodov, ki jih odkupi intervencijska agencija

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1055/77 z dne 17. maja 1977 o skladiščenju in premikanju proizvodov, ki jih odkupi intervencijska agencija ([1]), in zlasti člena 4 Uredbe,

ker Uredba Komisije (EGS) št 1722/77 ([2]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo(EGS) št. 3826/85 ([3]), določa skupna podrobna pravila za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1055/77; ker je treba zaradi odpravljanja kontrol in formalnosti na notranjih mejah ter zaradi boljše jasnosti in upravne učinkovitost zadevne določbe preoblikovati; ker je treba zato Uredbo (EGS) št. 1722/77 razveljaviti;

ker so pristojni organi obveščeni o vsej trgovini z zadevnimi proizvodi; ker je zaradi upravne poenostavitve zaželjeno, da se dovoljenje ne zahteva za proizvode, ki jih imajo v lasti intervencijske agencije, in se za skladiščenje izvozijo v državo nečlanico ali se vrnejo v odhodno državo članico;

ker mora izvoz intervencijskih proizvodov za skladiščenje v tretji državi veljati kot izvoz v smislu člena 3(2)(c) Uredbe Sveta (EGS) št. 2726/90 z dne 17. septembra 1990 o tranzitu v Skupnosti ([4]);

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenji vseh ustreznih upravljalnih odborov,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Brez poseganja v izjeme, določene s posebnimi predpisi Skupnosti za nekatere proizvode, ta uredba določa skupna podrobna pravila za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1055/77.

NASLOV 1

Intervencijski proizvodi, prepeljani na skladiščenje v tretji državi

Člen 2

V primerih po prvi alinei člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77, ko se proizvodi izvozijo na skladiščenje v tretjo državo, je treba pri pristojnem carinskem uradu v državi članici, v kateri ima svoj sedež intervencijska agencija, pristojna za proizvode, predložiti dokument, naveden v členu 3, in izvozno deklaracijo.

([1]) UL L 128, 24.5.1977, str. 1.
([2]) UL L 189, 29.7.1977, str. 36.
([3]) UL L 371, 31.12.1985, str. 1.
([4]) UL L 262, 26.9.1990, str. 1.

▼M3

Izvozna deklaracija in po potrebi zunanji tranzitni dokument Skupnosti ali ustrezni nacionalni dokument navajata enega od vnosov iz Priloge I.

▼B

Izvozno dovoljenje se ne zahteva pri izvoznih carinskih formalnostih.

Člen 3

Dokument, naveden v členu 2, izda intervencijska agencija odhodne države članice in ima številko ter vsebuje:

— opis proizvodov in po potrebi vse druge informacije, potrebne za kontrolo,

— številko, vrsto ter po potrebi oznake in številke paketov,

— bruto in neto maso proizvodov,

— sklic na Uredbo (EGS) št. 1055/77 z navedbo, da so proizvodi namenjeni za skladiščenje,

— naslov predlaganega kraja skladiščenja.

Pri uporabi člena 2 ta dokument hrani carinski urad, pri katerem je bila predložena izvozna deklaracija, en izvod tega dokumenta pa spremlja proizvod.

Člen 4

1. Če se proizvodi, ki jih ima v lasti intervencijska agencija in so skladiščeni v tretji državi, naknadno, ne da bi bili prodani, ponovno uvozijo v državo članico, pod katere pristojnost spada taka intervencijska agencija:

— velja za ponovni uvoz člen 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77,

— uvoznega dovoljenja ni treba predložiti.

2. Poleg tega se carinskemu uradu ponovnega uvoza predložijo naslednji dokumenti:

— potrjen izvod izvoznikove izvozne deklaracije, izdane zaradi izvoza proizvodov v tretjo državo z namenom skladiščenja, ali izvod ali fotokopijo izvirnika, katerega skladnost z izvirnikom je potrdil carinski urad, ki je izdal izvirnik,

— dokument, ki ga izda intervencijska agencija, pristojna za proizvode, in vsebuje informacije, določene v prvi, drugi, tretji in četrti alinei člena 3.

To dokumentacijo hrani carinski urad ponovnega uvoza.

NASLOV 2

Intervencijski proizvodi, premeščeni iz ene intervencijske agencije v drugo

Člen 5

▼M3

V primerih po drugi alinei člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77, ko se proizvodi pošljejo v drugo državo članico v obliki premestitve, mora proizvode spremljati kontrolni izvod T5 v smislu členov 912a do 912g Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 ([1]). Kontrolni izvod T5 izda intervencijska agencija, ki pošlje proizvode, in v polju 104 navaja enega od vnosov iz Priloge II.

([1]) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

▼B

Intervencijski proizvodi - premestitev; V polju 107 se navede številka te Uredbe.

Država članica lahko dovoli, da kontrolni izvod T5 namesto intervencijske agencije izda v ta namen imenovani organ.

Kontrolni izvod T5 se vrne neposredno intervencijski agenciji, ki je poslala proizvode, po primernem pregledu in overitvi intervencijske agencije države članice, v katero so proizvodi premeščeni.

NASLOV 3

Končne določbe

Člen 6

Proizvodi, ki so bili skladiščeni v drugi državi članici pred 1. januarjem 1993, se na zahtevo intervencijske agencije, pristojne za proizvode, oprostijo carinskega nadzora.

Člen 7

Uredba (EGS) št. 1722/77 se razveljavi.

Člen 8

Ta uredba začne veljati 1. januarja 1993

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼M3

PRILOGA I

Vnosi, ki jih navaja drugi pododstavek člena 2:

— *V bolgarščini:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *V španščini:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *V češčini:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *V danščini:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *V nemščini:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *V estonščini:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *V grščini:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *V angleščini:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *V francoščini:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *V italijanščini:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *V latvijščini:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *V litovščini:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

▼**M3**

— *V madžarščini:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *V malteščini:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *V nizozemščini:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *V poljščini:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *V portugalščini:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *V romunščini:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *V slovaščini:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *V slovenščini:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *V finščini:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *V švedščini:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

PRILOGA II

Vnosi, ki jih navaja prvi pododstavek člena 5:

— *V bolgarščini:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *V španščini:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *V češčini:*	Intervenční produkty – převod
— *V danščini:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *V nemščini:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *V estonščini:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *V grščini:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *V angleščini:*	Intervention products — transfer operation
— *V francoščini:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *V italijanščini:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *V latvijščini:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *V litovščini:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *V madžarščini:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *V malteščini:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *V nizozemščini:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *V poljščini:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *V portugalščini:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *V romunščini:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *V slovaščini:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *V slovenščini:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *V finščini:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *V švedščini:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande